

Friday 05-25-2018 Theme: Khám Phá CLC - Món Quà từ Thiên Chúa / Unfolding CLC - A Gift from God
Leaders: Thảo Tâm Marianne Vũ & Huy Ngọc Nguyễn
Assistant leaders: Nguyễn Dalena, Nguyễn Jacob, Nguyễn Jayden, Trần Thái Dương Matthew, Vũ Christopher Hiếu

Khám Phá CLC - Món Quà từ Thiên Chúa/Unfolding CLC - A Gift from God **A Simple Whole-body Morning Prayer**

[- Voices: *Vietnamese*; *English*;

- Materials: *Longing Heart CD, CD player, 2 microphones, globe, apple, CLC-USA banner, DH banner and 4 regional banners, banners/symbols for SEED, LW, & MRW, stands for banners (if available), Ignatius' picture, Joseph Tetlow's Choosing Christ in the World binder, Spiritual Exercises binder or book.*

- Prayer leaders: *Marianne Thảo Tâm Vũ & Huy Ngọc Nguyễn*

- Meditation walk leaders: *Nguyễn Dalena, Nguyễn Jacob, Nguyễn Jayden, Trần Thái Dương Matthew, Vũ Christopher Hiếu*

- Offertory:

- *Vũ Đức Hưng & Kim Anh (as Adam & Eve: Globe & apple)*
Trương Dũng & Hương & Marcellin (Vietnamese flag and Vietnamese heart)
- *Lệ Hằng (Ignatius picture)*
- *Hoàng Thu Tâm (CLC US banner)*
- *Phạm Quang Trung (DH banner)*
- *Trương Anh Tài (DH Canada banner)*
- *Hàng Minh (DH Northeast banner)*
- *Trần Thái Sơn (DH Midwest banner)*
- *Phạm Hữu Quang (DH Southwest banner)*
Lê Thanh Liêm (Choosing Christ in the World by Joseph Tetlow SJ)
- *Mai Hoàng Ân & Hương (MRW banner)*
- *Vũ Thảo Vy (SEED banner & SEED bear)*

Thảo Tâm will introduce herself (name, community, region) and the children, asking them to raise their hands.

Anh Huy Ngọc tự giới thiệu tên, nhóm, vùng.

Let us settle down and prepare ourselves to enter the morning prayer.

The prayer is “simple” because God communicates with us through daily simple things

Kinh sáng hôm nay có 3 phần. Đầu tiên Thiên hành, chúng ta sẽ bước theo các em nhỏ. Kế tiếp chúng ta sẽ hồi tưởng lịch sử ân sủng trong tâm tình tạ ơn. Cuối cùng chúng ta sẽ ca tụng Chúa với trí, tâm, thân.

Friday 05-25-2018 Theme: Khám Phá CLC - Món Quà từ Thiên Chúa / Unfolding CLC - A Gift from God
Leaders: Thảo Tâm Marianne Vũ & Huy Ngọc Nguyễn
Assistant leaders: Nguyễn Dalena, Nguyễn Jacob, Nguyễn Jayden, Trần Thái Dương Matthew, Vũ Christopher Hiếu

The prayer has 3 components. First will be a **meditation walk** where we follow the children. Then, we will **recall our graced history** and offer Thanksgiving for all we have received. We will end our prayer with **singing and movement** with our whole body, mind, and spirit.

We will now listen and learn from the children. The song is called “Take Lord and receive”

Các cháu sẽ dạy chúng ta các cử điệu của bài hát “Quảng Đại Hiến Dâng.”

Thảo Tâm to give body movement instructions:

Take, Lord, and receive all I have and call my own.
Con xin dâng Chúa con người của con.

You have given all to me, to you, Lord, I return it.
Những gì con có xin dâng lại cho Chúa.

All my liberty, and my entire will.
Đây là tự do ý chí của con

my memory, my understanding
Đây là trí nhớ trí hiểu của con

Everything is yours
Mọi sự đều là của Chúa

do with it what you will
Xin dùng con theo Thánh Ý Ngài

Give me only your love and your grace.
Xin ban tình yêu và ân sủng Chúa.

Please practice the singing and the body movement:

Con xin dâng Chúa con người của con
Những gì con có xin dâng lại cho Chúa.
Đây là tự do ý chí của con
Đây là trí nhớ trí hiểu của con
Mọi sự đều là của Chúa
Xin dùng con theo Thánh Ý Ngài
Xin ban tình yêu và ân sủng Chúa.

Friday 05-25-2018 Theme: Khám Phá CLC - Món Quà từ Thiên Chúa / Unfolding CLC - A Gift from God
Leaders: Thảo Tâm Marianne Vũ & Huy Ngọc Nguyễn
Assistant leaders: Nguyễn Dalena, Nguyễn Jacob, Nguyễn Jayden, Trần Thái Dương Matthew, Vũ Christopher
Hiếu

Thảo Tâm to ask the children to return to their place.

At this moment, let us raise our hands to the Lord and bow to God who is present (10 second pause). And now, let's bow to each other on both sides, acknowledging that God is here among us and inside each one of us. (*Đọc liền tiếng Việt*) Chúng ta cúi đầu cung kính chào Thiên Chúa và chào nhau, ý thức sự hiện diện của Chúa trong tâm hồn mỗi người.

Choose a comfortable position. The prayer will start with the bells, calling and gathering us to come to our awareness for prayer and gratitude.

Bell rings 3 times / Đánh gong 3 lần.

Giờ đây chúng ta bắt đầu giờ cầu nguyện. Xin chọn cho mình một tư thế thoải mái... hít vào thật sâu... thở ra nhẹ nhàng... và để hơi thở đưa chúng ta vào tận đáy lòng ... nơi Thiên Chúa đang ngự trị và chờ đợi chúng ta. Xin hít vào thật sâu... và thở ra nhẹ nhàng...

Xin cùng làm dấu Thánh Giá: Nhân danh Cha, và Con, và Thánh Thần, Amen.

The grace for today is: We ask for a deep appreciation of the Gift of CLC vocation in light of our graced history.

Ồn xin hôm nay:

Xin cho chúng con lòng tri ân sâu xa món quà ơn gọi CLC dưới ánh sáng lịch sử ân sủng.

(wait 3 seconds)

Meditation Walk

We will now enter the mediation walk and reflect on the graced history of humankind and of Christian Life Community. Please follow the children.

Chúng ta bước đi - thật chậm rãi... ý thức từng hơi thở ... và nhịp đập của trái tim.

We synchronize - the steps with our breaths - one breath for every two or three steps.

Friday 05-25-2018 Theme: Khám Phá CLC - Món Quà từ Thiên Chúa / Unfolding CLC - A Gift from God
Leaders: Thảo Tâm Marianne Vũ & Huy Ngọc Nguyễn
Assistant leaders: Nguyễn Dalena, Nguyễn Jacob, Nguyễn Jayden, Trần Thái Dương Matthew, Vũ Christopher Hiếu

Chúng ta bước đi - ý thức từng phần của con người chúng ta. Mỗi nhịp chân lên xuống là một phép lạ của sự tiến hoá và phát triển của con người. Với những bước chân này chúng ta sẽ viết tiếp lịch sử của nhân loại.

1. We recall the graced history of Creation and of our country Vietnam:

In the beginning God created the heavens, the earth, and all living creatures. God then created man in his image, in the divine image he created him; male and female he created them. God looked at everything he had made, and he found it very good!

We also recall the graced history of our country – the S-shaped country with rich history of over 4,000 years, the courageous revolt of the legendary Trưng Trắc & Trưng Nhị sisters, the country's brave heroes, the esteemed kings Lý, Lê, Trần, the 117 holy Vietnamese martyrs, and all those people who are still being persecuted in Vietnam because of religious beliefs and their fight for freedom and justice.

Chúng ta nhớ lại lịch sử ân sủng sáng tạo và lịch sử ân sủng của đất nước Việt Nam:

Lúc khởi đầu, Thiên Chúa sáng tạo trời đất, và mọi sinh vật. Sau cùng Thiên Chúa sáng tạo con người theo hình ảnh mình, Thiên Chúa sáng tạo con người theo hình ảnh Thiên Chúa, Thiên Chúa sáng tạo con người có nam có nữ. Thiên Chúa thấy mọi sự Người đã làm ra quả là rất tốt đẹp!

Chúng ta cũng nhớ lại dòng lịch sử hào hùng của dân tộc Việt – một đất nước hình chữ S nhỏ bé với hơn 4,000 năm văn hiến và biết bao vết thương chiến tranh. Chúng ta nhớ lại những câu chuyện chống ngoại xâm hào hùng của Trưng Trắc, Trưng Nhị, các vị anh hùng dân tộc, các vua Lý, Lê, Trần, cũng như 117 vị thánh tử đạo bất khuất. Chúng ta cũng nhớ đến những tù nhân lương tâm và những đồng bào đang bị bắt bớ vì đức tin tôn giáo hay vì lòng can đảm chiến đấu cho tự do và công bằng xã hội.

Please meditate on these events. Xin suy niệm về những biến cố này. (30 seconds).

Please pause and turn towards the center.

?, from their places, carrying a globe, an apple and the Vietnam flag and put them on the altar/offering table]

Friday 05-25-2018 Theme: Khám Phá CLC - Món Quà từ Thiên Chúa / Unfolding CLC - A Gift from God
Leaders: Thảo Tâm Marianne Vũ & Huy Ngọc Nguyễn
Assistant leaders: Nguyễn Dalena, Nguyễn Jacob, Nguyễn Jayden, Trần Thái Dương Matthew, Vũ Christopher Hiếu

Dear God, we thank you for sharing with us your divine life and lift up to you our world, our motherland, and our people, especially the poor, the marginalized, and also those in leadership positions.

Mời cộng đoàn cùng hát ca tụng Chúa:

Con xin dâng Chúa con người của con
Những gì con có xin dâng lại cho Chúa.
Đây là tự do ý chí của con
Đây là trí nhớ trí hiểu của con
Mọi sự đều là của Chúa
Xin dùng con theo Thánh Ý Ngài
Xin ban tình yêu và ân sủng Chúa.

(wait 3 seconds) *We will now continue the meditation walk.*

2. We recall the graced history of St. Ignatius of Loyola and the Society of Jesus:

*In 1521 Ignatius of Loyola experienced a profound conversion... He gave up his worldly ambitions, and dedicated his life entirely to God.
In 1540 Ignatius and his companions founded the Society of Jesus.*

Chúng ta nhớ lại lịch sử ân sủng của Thánh I-Nhã và Dòng Tên:

Năm 1521 I-Nhã thành Loyola trải qua một kinh nghiệm hoán cải tận gốc... Ngài từ bỏ những tham vọng trần thế và hiến mình trọn vẹn cho Thiên Chúa.
Năm 1540 thánh I-Nhã và các bạn đồng hành thành lập Dòng Tên.

Please meditate on these events. Xin suy niệm về những biến cố này. (30 seconds).

Please pause and turn towards the center.

?, from his place, carries Ignatius picture or the Spiritual Exercises binder/book and puts it on the altar/offering table]

Dear God, we thank you for the gift of St. Ignatius, the Spiritual Exercises, and all the members of the Society of Jesus, especially for the gift of Fr. Eli Thành, Fr. Hùng, Fr. Lân (LUN), and all other Jesuit priests who have followed St. Ignatius' footsteps to set the world on fire.

Friday 05-25-2018 Theme: Khám Phá CLC - Món Quà từ Thiên Chúa / Unfolding CLC - A Gift from God
Leaders: Thảo Tâm Marianne Vũ & Huy Ngọc Nguyễn
Assistant leaders: Nguyễn Dalena, Nguyễn Jacob, Nguyễn Jayden, Trần Thái Dương Matthew, Vũ Christopher Hiếu

Mời cộng đoàn cùng hát ca tụng Chúa:

Con xin dâng Chúa con người của con
Những gì con có xin dâng lại cho Chúa.
Đây là tự do ý chí của con
Đây là trí nhớ trí hiểu của con
Mọi sự đều là của Chúa
Xin dùng con theo Thánh Ý Ngài
Xin ban tình yêu và ân sủng Chúa.

(wait 3 seconds) *We will now continue the meditation walk.*

3. We recall the graced history of Christian Life Community:

Over 450 years ago, a Jesuit teacher by the name of Jean Leunis gathered a group of students of the Roman College for spiritual advancement. These students became the first Marian Congregation and later on the Sodalties of Our Lady.

The year 1967 marked a new name and new beginning: the Sodalties of Our Lady became Christian Life Community, a public association with Pontifical Rights.

Chúng ta nhớ lại lịch sử ân sủng của cộng đoàn Christian Life Community:

Hơn 450 năm trước đây, Jean Leunis, một tu sĩ Dòng Tên, quy tụ một nhóm sinh viên trường Roman College nhằm phát triển đời sống tâm linh. Những sinh viên này là những người đầu tiên của Marian Congregation mà sau này trở thành Hiệp Hội Thánh Mẫu.

Năm 1967 đánh dấu một tên gọi và một bắt đầu mới: Hiệp Hội Thánh Mẫu đổi tên mới là Christian Life Community, một cộng đoàn giáo dân trực thuộc Tòa Thánh.

We recall the graced history of Đồng Hành CLC:

In 1972 the students from Đắc Lộ Student Center in Saigon, Vietnam, were given Ignatian retreats by Fr. Julian Elizalde Thành, Fr. Lục, Fr. Gelinas and Fr. Louis Robert. After the retreats the students formed a prayer-sharing group. Within a year, six groups had come to life. They were the founders of the Vietnamese Companions of Christ, which later became Dong Hanh.

Friday 05-25-2018 Theme: Khám Phá CLC - Món Quà từ Thiên Chúa / Unfolding CLC - A Gift from God
Leaders: Thảo Tâm Marianne Vũ & Huy Ngọc Nguyễn
Assistant leaders: Nguyễn Dalena, Nguyễn Jacob, Nguyễn Jayden, Trần Thái Dương Matthew, Vũ Christopher Hiếu

In 2004 Dong Hanh became part of Christian Life Community in the US at the National Assembly in Miami. Because of this integration, we belong to World CLC.

Chúng ta nhớ lại lịch sử ân sủng của cộng đoàn Đồng Hành CLC:

Năm 1972 các cha Elizaldé Thành, cha Lục, cha Gelinas và cha Louis Robert bắt đầu hướng dẫn Linh Thao cho sinh viên tại Trung Tâm Đắc Lộ ở Sài Gòn. Sau khóa tĩnh tâm, các bạn sinh viên ấy đã thành lập một nhóm chia sẻ đức tin. Trong vòng một năm, sáu nhóm ra đời. Các bạn sinh viên ấy là những người sáng lập phong trào Linh Thao mà sau này trở thành Đồng Hành.

Năm 2004 Đồng Hành gia nhập cộng đoàn Christian Life Community Thế Giới của Hoa Kỳ tại Đại Hội CLC ở Miami.

Please meditate on these events. Xin suy niệm về những biến cố này. (30 seconds).

Please pause and turn towards the center.

Ady Viera - CLC-US president (DH banner), Phạm Quang Trung (DH banner), Trương Anh Tài (DH Canada banner), Hàng Minh (DH Northeast banner), Trần Thái Sơn (DH Midwest banner), and Phạm Hữu Quang (DH Southwest banner), from their places, carry the CLC-US, DH national and regional banners and put them on the altar/offering table]]

Dear God, this is the banner of the Christian Life Community in the US. The heart motif reflects our national journey of "Becoming One National Body." The birds in the Dong Hanh banners represent the 5 continents where different Dong Hanh members gathered around you, the source of our lives. We thank you for inviting us to belong to CLC-US and World CLC. We lift up to your heart our Christian Life Community, especially our CLC brothers and sisters in the 10 regions and the Spanish, Polish, Korean, and Vietnamese cultural groups.

Mời cộng đoàn cùng hát ca tụng Chúa:

Con xin dâng Chúa con người của con
Những gì con có xin dâng lại cho Chúa.
Đây là tự do ý chí của con
Đây là trí nhớ trí hiểu của con
Mọi sự đều là của Chúa

Friday 05-25-2018 Theme: Khám Phá CLC - Món Quà từ Thiên Chúa / Unfolding CLC - A Gift from God
Leaders: Thảo Tâm Marianne Vũ & Huy Ngọc Nguyễn
Assistant leaders: Nguyễn Dalena, Nguyễn Jacob, Nguyễn Jayden, Trần Thái Dương Matthew, Vũ Christopher
Hiếu

Xin dùng con theo Thánh Ý Ngài
Xin ban tình yêu và ân sủng Chúa.

(wait 3 seconds) *We will now continue the meditation walk.*

4. We recall the graced history of God's ministries entrusted to us:
Chúng ta nhớ lại lịch sử ân sủng của các mục vụ mà Chúa đang ủy thác cho chúng ta:

We recall the graced history of the Ignatian Retreat here in the USA with the very first Ignatian Retreat given by Fr. Êli Thành in July 1977 in Denver for 40 young adults.

Chúng ta nhớ lại lịch sử ân sủng của mục vụ tĩnh tâm Linh Thao hải ngoại bắt đầu với khóa tĩnh tâm linh thao đầu tiên vào tháng 7 năm 1977 tại Denver với cha Êli Thành và 40 bạn trẻ Đồng Hành.

We recall the graced history of the Lightworks program, written by Fr. Joseph Tetlow based on St. Ignatius' 18th Annotation which was piloted by 10 Đồng Hành groups in October 2000.

Chúng ta nhớ lại lịch sử ân sủng của chương trình Thao Luyện Nhẹ Nhàng do cha Joseph Tetlow soạn theo ghi chú thứ 18 của Thánh I-Nhã bắt đầu với 10 nhóm Đồng Hành thử nghiệm vào tháng 10 năm 2000.

We recall the graced history of Family Ministry with the very first Marriage Renewal Workshop in August 2008 in Woodlynne, New Jersey. Chúng ta nhớ lại lịch sử ân sủng của Mục Vụ Gia Đình bắt đầu với khóa Canh Tân Đời Sống Hôn Nhân vào tháng 8 năm 2008 tại giáo xứ Trái Tim Vẹn Sạch Đức Mẹ ở Woodlynne, New Jersey.

We recall the graced history of SEED Ministry with the very first SEED retreat in September 2006 in Flagstaff, Arizona for children from ages 6 to 15 years old.

Chúng ta nhớ lại lịch sử ân sủng của Mục Vụ SEED bắt đầu với khóa SEED đầu tiên vào tháng 9 năm 2006 tại Flagstaff, Arizona cho các em từ 6 đến 15 tuổi.

Please meditate on these events. Xin suy niệm về những biến cố này. (30 seconds).

Please pause and turn towards the center.

Friday 05-25-2018 Theme: Khám Phá CLC - Món Quà từ Thiên Chúa / Unfolding CLC - A Gift from God
Leaders: Thảo Tâm Marianne Vũ & Huy Ngọc Nguyễn
Assistant leaders: Nguyễn Dalena, Nguyễn Jacob, Nguyễn Jayden, Trần Thái Dương Matthew, Vũ Christopher Hiếu

Lê Thanh Liêm (Lightworks banner), Mai Hoàng Ân & Hương (MRW banner), and Vũ Thảo Vy (SEED banner), from their place, carry the ministries' banners and/or symbols and put them on the altar/offering table]

Dear Lord, these are the banners and symbols of the ministries that you have entrusted us with. We have labored with you in the vineyard of Lightworks, Family Ministry, SEED ministry, and various forms of Ignatian retreats.

We lift up to your heart all your servant leaders and ask for your continued blessings and guidance.

Mời cộng đoàn cùng hát ca tụng Chúa:

Con xin dâng Chúa con người của con
Những gì con có xin dâng lại cho Chúa.
Đây là tự do ý chí của con
Đây là trí nhớ trí hiểu của con
Mọi sự đều là của Chúa
Xin dùng con theo Thánh Ý Ngài
Xin ban tình yêu và ân sủng Chúa.

(wait 3 seconds) *We will now continue the meditation walk.*

5. We recall the graced history of our Group and of our own Faith Journey:

Dear Lord, as we look back at the history of our own groups and of our own faith journey, we are surprisingly amazed and grateful for your presence, providence, and faithfulness. O Good Jesus, through the gift of CLC vocation, may we know you more clearly, love you more dearly, and follow you more nearly day by day.

Chúng ta nhớ lại lịch sử ân sủng của nhóm chúng ta và hành trình tâm linh của cá nhân mình:

Lạy Chúa, khi nhìn lại lịch sử ân sủng của nhóm chúng con, cũng như hành trình tâm linh của cá nhân mình, chúng con không khỏi ngạc nhiên và biết ơn Chúa cho sự hiện diện, sự quan phòng, và trung tín của Ngài. Lạy Thiên Chúa giàu lòng thương xót và là bạn hữu của chúng con, qua món quà ơn gọi CLC, xin cho chúng con mỗi ngày biết Chúa một cách tường tận hơn, yêu Chúa một cách tha thiết hơn, và theo Chúa một cách sát hơn.

Please meditate on your faith journey up to this moment.

Friday 05-25-2018 Theme: Khám Phá CLC - Món Quà từ Thiên Chúa / Unfolding CLC - A Gift from God
Leaders: Thảo Tâm Marianne Vũ & Huy Ngọc Nguyễn
Assistant leaders: Nguyễn Dalena, Nguyễn Jacob, Nguyễn Jayden, Trần Thái Dương Matthew, Vũ Christopher
Hiếu

Xin suy niệm về hành trình tâm linh của bản thân mình. (30 seconds).

Mời cộng đoàn cùng hát ca tụng Chúa:

Con xin dâng Chúa con người của con
Những gì con có xin dâng lại cho Chúa.
Đây là tự do ý chí của con
Đây là trí nhớ trí hiểu của con
Mọi sự đều là của Chúa
Xin dùng con theo Thánh Ý Ngài
Xin ban tình yêu và ân sủng Chúa.

(wait 3 seconds)

Let's bow to God who is always near (10 second pause). And now, let's bow to each other, acknowledging that God is deep within our hearts. (*Đọc liền tiếng Việt*) Chúng ta cúi đầu cung kính chào Thiên Chúa và chào nhau, ý thức sự hiện diện của Chúa trong tâm hồn mỗi người.

Sign of the Cross.